

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 35 (1945)  
**Heft:** 10

**Artikel:** Une force pour notre économie nationale  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-639165>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

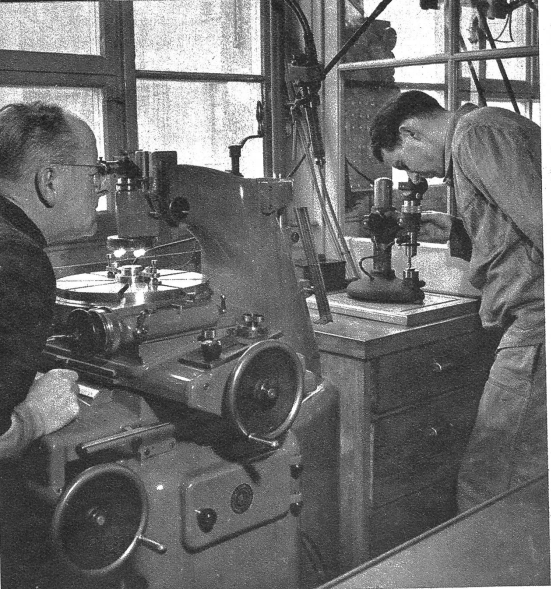
**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Travaux de fraisage pour pièces d'étampes  
Stanzstücke werden an der Fraise fertiggestellt

Unten: Usinage et équipement des blocs à colonne  
pour étampes  
Stanzblöcke werden zugerichtet



Observations microscopiques des différentes figures de l'étampe en cours de fabrication  
Mikroskopische Ueberprüfung der verschiedenen Stanzfiguren im Herstellungsprozess



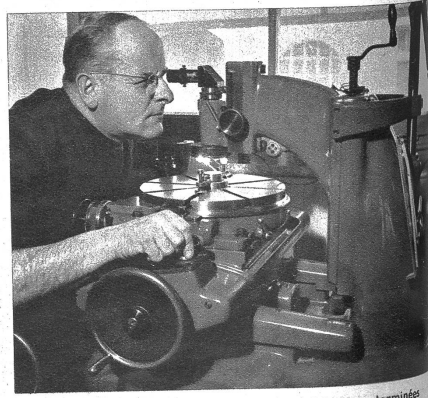
Vue de la fabrique d'étampes E. Jeanrenaud, Bienne  
Ansicht der Stanzwerkzeugfabrik E. Jeanrenaud, Biel

# Une force pour notre économie nationale

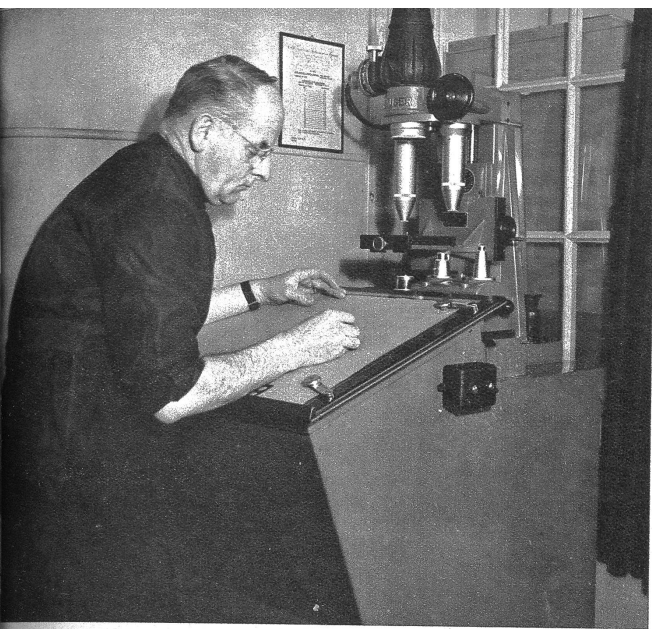
E. Jeanrenaud, fabrique d'étampes, Biennes

Photographies de l'entreprise

On éprouve un grand plaisir à voir une fabrique où l'ordre et la lumière règnent en maîtres. Ces conditions créent elles seules une ambiance de netteté qui prédispose le personnel à produire avec soin le travail le plus minutieux. L'étampe est l'outil par excellence qui permet d'obtenir l'interchangeabilité dans la fabrication de la montre et des branches similaires. Il est évident que la fabrication d'étampes est un travail qui ne s'improvise pas. Seuls des spécialistes formés par l'expérience et ayant une notion très poussée de précision peuvent exécuter des étampes d'un modèle à la fois



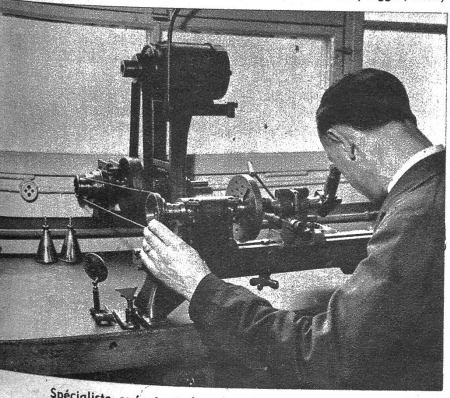
Contrôle final des différentes figures d'étampes terminées  
Schlusskontrolle der verschiedenen Stanzfiguren



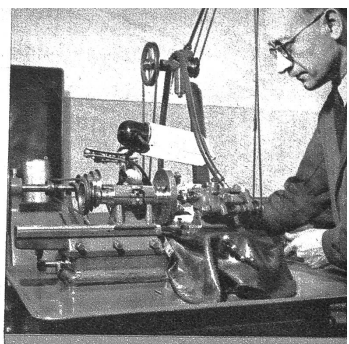
Contrôle par projection de la pièce originale et de la matrice qui produit les pièces de série  
Projektionskontrolle der Originalstücke und der Matrize für Serienfabrikation

interchangeable et durable. Si l'on se reporte à une vingtaine d'années en arrière et que l'on fait le bilan des progrès techniques réalisés jusqu'à nos jours dans la fabrication de l'ébauche et des branches annexes, seule l'étampe, grâce à nos machines suisses de haute précision, a permis de réaliser ces outils interchangeables. La Maison E. Jeanrenaud, forte de son expérience et consciente des conditions essentielles propres à ce domaine, s'est maintenue à un haut niveau technique dans la fabrication d'étampes, afin de répondre au besoin actuel de notre économie nationale.

(Photos W. Nydegger, Bern)

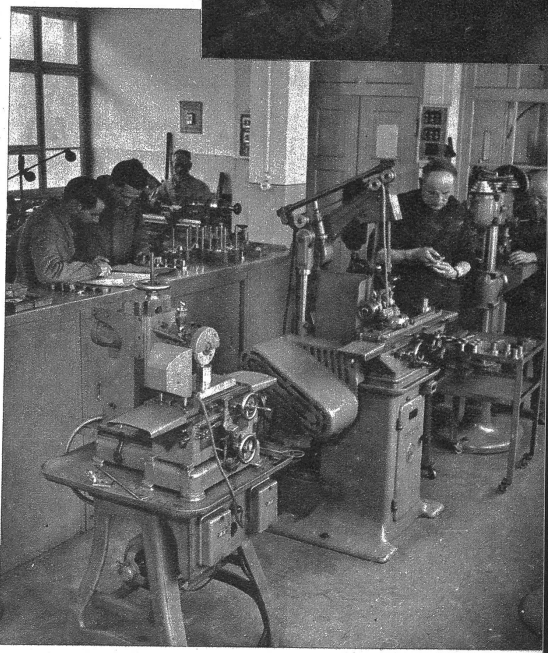
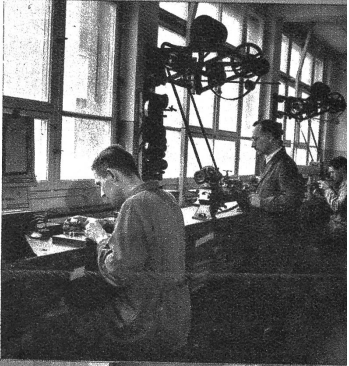


Spécialiste exécutant des travaux de haute précision  
Ein Facharbeiter bei der Ausführung von Spezialarbeiten, die besondere Genauigkeit erfordern



Machine spéciale à rectifier les organes principaux de l'étampe après trempe  
Eine Spezialmaschine zur Reklifikation einzelner Teile der Stanzn nach der Härtung

Unten: Une partie des ateliers de terminage et montage de l'étampe  
Teilansicht der Werkstätte, in welcher die Stanzstücke fertiggestellt werden



Une partie des ateliers pour la fabrication d'étampes  
Teilansicht der Stanzfabrik